

ADVANCIS



Brightwake Ltd, Lowmoor Business Park,
Kirkby in Ashfield, Nottinghamshire, NG17 7JZ, United Kingdom

Tel: +44 (0) 1623 751500

Fax: +44 (0) 871 264 8238

Email: info@advancis.co.uk

Web: www.advancis.co.uk



CS Lifesciences Europe Limited, The Black
Church, St Mary's Place, Dublin 7, Dublin, D07
P4AX, Ireland
eurep@cslifesciences.com



Swiss AR Services GmbH
Industriestrasse 47
CH-6300 Zug
Switzerland



Advancis Medical is a trading name of Brightwake Ltd.

Wound Probe®

Tamanho da ferida e sonda de avaliação de forma

PT**Wound Probe®**

상처 크기와 모양 조사

KO**Wound Probe®**

Sonda per la valutazione delle dimensioni e della forma delle ferite

IT**Wound Probe®**

Sonda de evaluación de forma y tamaño de heridas

ES**Wound Probe®**

Yara büyüklüğü ve şeklini değerlendirme probu

TR**Wound Probe®**

Καθητήρας αξιολόγησης σχήματος και μεγέθους τραύματος

EL**Wound Probe®**

Sonde d'évaluation de la taille et de la forme des plaies

FR**Wound Probe®**

Sonda do oceny wielkości i kształtu ran

PL**Descrição do produto**

Advancis Medical Wound Probe® é uma vara de avaliação descartável para ferida projetado para determinar a profundidade de uma ferida.

Indicações

Úlceras de pressão, seios nasais, feridas com uma profundidade desconhecida.

Contra-indicações

Não use se a abertura da ferida é menor do que a largura da sonda.

Modo de usar

Use a sonda para avaliar o ferimento, inserindo na ferida. Se a abertura da ferida é menor do que a largura da sonda, uma forma diferente de avaliação deve ser usada e a sonda não deve ser inserida.

Frequência de troca

Uso único, descartar após avaliação da ferida.

Avisos e Precauções

O Wound Probe® é um produto de uso único. Se for usado em mais de um paciente, pode ocorrer contaminação cruzada ou infecção. Abrir a embalagem da sonda para ferimento compromete a barreira estéril. Todas as sondas para ferimento já abertas e não utilizadas devem ser descartadas.

Descarte

Descarte o produto como resíduo hospitalar.

제품 설명

Advancis Medical Wound Probe®는 상처의 깊이를 알기 위해 고안된 1회용 상처 평가 스틱입니다.

증상

압박궤양, 부비강, 깊이를 모르는 상처.

부작용

상처 열린 곳이 기기보다 작은 경우 사용하지 마십시오.

사용 방법

기구를 상처에 삽입해 상처를 평가할 수 있습니다. 상처 열린 곳이 기기의 넓이보다 작으면 다른 측정법을 사용해 야하고 기기를 집어넣어서는 안됩니다.

교체 빈도

일회용, 상처 측정후 버리십시오.

경고 및 주의 사항

Wound Probe®는 일회용 제품입니다. 1명 이상의 환자에게 사용할 경우 교차 오염이나 감염이 일어날 수 있습니다. 상처 프로브 패키지를 개봉하면 멸균 상태가 손상됩니다. 한 번 개봉한 상처 프로브는 미사용 제품이라도 폐기해야 합니다.

처분

임상 폐기물처럼 처분하십시오.

Descrizione del prodotto

Wound Probe® di Advancis Medical è un dispositivo monouso di forma sottile e allungata per la misurazione delle ferite, appositamente creato per determinare la profondità della lesione.

Indicazioni

Úlcere da pressione, fistole, ferite di profondità incerta.

Controindicazioni

Non inserire se l'apertura della ferita è di dimensioni inferiori rispetto alla larghezza della sonda.

Istruzioni per l'uso

Inserire la sonda nella ferita per valutarne le caratteristiche. Se l'apertura della ferita è di dimensioni inferiori rispetto alla larghezza della sonda, non inserire la sonda e utilizzare una forma alternativa di misurazione e valutazione.

Frequenza di cambio

Monouso, smaltire subito dopo l'utilizzo sulla ferita.

Avvertenze e precauzioni

Wound Probe® è un prodotto monouso. Qualora esso venisse usato su più di un paziente, questo potrebbe causare contaminazione o infezioni incrociate. Aprire la confezione della sonda compromette la barriera sterile. Le sonde aperte e non utilizzate devono essere eliminate.

Smaltimento

Trattare come rifiuti clinici.

Eliminación

Eliminar como residuo clínico.

Descripción del producto

Advancis Medical Wound Probe® es un tubo de evaluación de heridas desechable que se ha diseñado para determinar la profundidad de una herida.

Indicaciones

Úlceras por presión, senos, heridas cuya profundidad se desconoce.

Contraindicaciones

No debe utilizarse si la abertura de la herida es menor que el ancho de la sonda.

Instrucciones de uso

Utilice la sonda para evaluar la herida introduciéndola en la misma. Si la abertura de la herida es menor que el ancho de la sonda, debe utilizarse otra forma de evaluación, y no debe insertarse la sonda.

Frecuencia de cambio

Un solo uso; debe desecharse tras la evaluación de la herida.

Advertencias y precauciones

Wound Probe® es un producto de un solo uso. Su uso en más de un paciente podría provocar contaminación cruzada o infección. Al abrir el envase de la sonda para heridas se rompe la barrera estéril. Los envases de sondas para heridas que estén abiertos y sin usar deberán desecharse.

Eliminación

Eliminar como residuo clínico.

Ürün tanımlaması

Advancis Medical Wound Probe®, yara derinliğini belirlemek üzere tasarlanmış, tek kullanımlık bir yara değerlendirme çubuğudur.

Endikasyonlar

Bilinmeyen derinlikte bası ülserleri, sinüsler, yaralar.

Kontraendikasyonlar

Yara açıklığı, prob genişliğinden daha küçükse kullanmayın.

Kullanım talimatları

Probu, yaraya sokarak yarayı değerlendirmek için kullanın. Yara açıklığı prob genişliğinden küçükse, farklı bir değerlendirme şekli kullanılmalı ve prob sokulmamalıdır.

Değiştirme sıklığı

Tek kullanımlıktır, yaranın değerlendirilmesinden sonra atılmalıdır.

Uyarı ve Önlemler

Wound Probe®, tek kullanımlık bir üründür. Birden fazla hastada kullanılırsa çapraz kontaminasyon veya enfeksiyon oluşabilir. Yara probu paketinin açılması, steril bariyeri bozar. Açılmış, kullanılmamış tüm yara problemleri atılmalıdır.

İmha

Klinik atık olarak imha edin.

Περιγραφή προϊόντος

Ο καθετήρας Wound Probe® της Advancis Medical είναι μια ράβδος αξιολόγησης τραύματος μιας χρήσης, η οποία σχεδιάστηκε για τον προσδιορισμό του βάθους ενός τραύματος.

Ενδείξεις

Έλκη κατάκλισης, κόλποι, τραύματα αγνώστου βάθους.

Αντενδείξεις

Να μη χρησιμοποιείται στην περίπτωση που το άνοιγμα του τραύματος είναι μικρότερο από το πλάτος του καθετήρα.

Οδηγίες χρήσης

Χρησιμοποιήστε τον καθετήρα για να αξιολογήσετε το τραύμα, εισάγοντάς τον στο τραύμα. Εάν το άνοιγμα του τραύματος είναι μικρότερο από το πλάτος του καθετήρα, πρέπει να χρησιμοποιηθεί άλλη μορφή αξιολόγησης και ο καθετήρας δεν πρέπει να εισαχθεί.

Συχνότητα αλλαγής

Μίας χρήσης. Να απορρίπτεται μετά την αξιολόγηση του τραύματος.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Το Wound Probe® είναι ένα προϊόν μίας χρήσης. Εάν χρησιμοποιηθεί σε περισσότερους από έναν ασθενείς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα διασταυρούμενη μόλυνση ή λοίμωξη. Το άνοιγμα της συσκευασίας των μηλών αξιολόγησης τραυμάτων διακυβεύει τον φραγμό αποστείρωσης. Τυχόν μη ανοιγμένες, αχρησιμοποίητες μήλες αξιολόγησης τραυμάτων πρέπει να απορρίπτονται.

Απορριψη

Το προϊόν θα πρέπει να απορρίπτεται ως κλινικό απόβλητο.

Description du produit

Wound Probe® d'Advancis Medical est une sonde sous forme de bâtonnet jetable destinée à évaluer la profondeur d'une plaie.

Indications

Escarres de décubitus, sinus, plaies de profondeur inconnue.

Contre-indications

Ne pas utiliser si l'ouverture de la plaie et plus petite que la largeur de la sonde.

Mode d'emploi

Insérez la sonde dans la plaie pour en évaluer la profondeur. Si l'ouverture de la plaie et plus petite que la largeur de la sonde, une autre forme d'évaluation doit être utilisée et la sonde ne doit pas être insérée.

Fréquence de changement

À usage unique, jeter après évaluation de la plaie.

Avertissements et précautions d'emploi

Wound Probe® est un produit à usage unique. S'il est utilisé sur plus d'un patient, il peut en résulter une contamination croisée ou une infection. L'ouverture de l'emballage de la sonde compromet la barrière stérile. Toute sonde inutilisée doit être mise au rebut.

Élimination

Éliminer avec les déchets cliniques.

Utylizacja

Utylizować jak odpady kliniczne.

Opis produktu

Sonda Wound Probe® firmy Advancis Medical to jednorazowa pałeczka do oceny ran przeznaczona do określania głębokości ran.

Wskazania

Odleżyny, zatoki, rany o nieznannej głębokości.

Przeciwwskazania

Nie stosować w przypadku, gdy otwór rany jest większy niż szerokość sondy.

Sposób użycia

Sondy należy użyć do oceny rany, umieszczając ją w ranie. Jeśli otwór rany jest większy niż szerokość sondy wówczas zastosować należy inną metodę oceny i nie wprowadzać sondy do rany.

Częstość zmian

Produkt jednorazowego użytku. Po wykorzystaniu produkt należy zutylizować.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

Wound Probe® to produkt jednorazowego użytku. W przypadku użycia u więcej niż jednego pacjenta może wystąpić zanieczyszczenie krzyżowe lub zakażenie. Otwarcie opakowania z sondą do ran powoduje naruszenie bariery sterylnej. Wszelkie otwarte, nieużyte sondy do ran powinny być wyrzucone.

Utylizacja

Utylizować jak odpady kliniczne.

ADVANCIS
WOUND PROBEWound Size and Shape
Assesment Probe

Instructions for use

	Catalogue Number		Consult instructions for use
	Do not re-use		Keep dry
	Sterilized using irradiation		Keep away from sunlight
	Do not use if package is damaged		Manufacturer
	Caution		Authorized representative in the European Community
	Quantity		Batch code
	Unique Device Identifier (UDI carrier including the AIDC and human readable information)		Medical Device
	Date of manufacture/ Country of manufacture		CE Mark for Northern Ireland, EC & EU
	The product has made a financial contribution towards the recovery and recycling of packaging in Europe		Importer
	Do not re-sterilize		Single sterile barrier system
	Use-by date		Indicates the authorised representative in Switzerland

Wound Probe®

Wound size and shape assesment probe

Product description

Advancis Medical Wound Probe® is a disposable wound assessment stick designed to determine the depth of a wound.

Indications

Pressure ulcers, sinuses, wounds with an unknown depth.

Contra-indications

Do not use if wound opening is smaller than width of probe.

Directions for use

Use the probe to assess the wound by inserting into the wound.

If the wound opening is smaller than the width of the probe a different form of assessment should be used and the probe should not be inserted.

Frequency of change

Single use, dispose of after assessment of wound.

Warnings and Precautions

Wound Probe® is a single use product. If used on more than one patient, cross-contamination or infection may result. Opening the wound probe pack compromises the sterile barrier. Any opened, unused wound probes should be discarded.

Disposal

Dispose as clinical waste.

EN Wound Probe®

Beoordelingstest voor de grootte en de vorm van de wond

Productbeschrijving

Advancis Medical Wound Probe® is een steriel meetinstrument voor eenmalig gebruik om de diepte van de wond te bepalen en te beschrijven.

Indicaties

Decubites (doorligwonden), sinussen, wonden met onbekende diepte.

Contra-indicaties

Niet gebruiken als wond opening kleiner is dan breedte van de sonde.

Gebruiksaanwijzing

Gebruik de probe om de wond te meten en te beoordelen door de wond binnen te gaan. Als de wondopening kleiner is dan de breedte van de sonde dient een andere beoordelvingsvorm gebruikt te worden en mag de sonde niet in de wond worden gestoken.

Frequentie van verwisseling

Voor eenmalig gebruik, weggoeien na beoordeling van de wond.

Waarschuwingen en Voorzorgsmaatregelen

Wound Probe® is een product voor eenmalig gebruik. Indien het wordt gebruikt voor meer dan één patiënt, kan kruisbesmetting of infectie optreden. Na openen van de verpakking met de wondbeoordelingsstick is deze niet meer steriel. Alle geopende, ongebruikte wondbeoordelingssticks moeten worden weggegooid.

Afval

Afvoeren als ziekenhuisafval.

NL Wound Probe®

Sonde til vurdering af sårstørrelse og -form

Produktbeskrivelse

Wound Probe® fra Advancis Medical er en engangspind til sårevaluering, der er udviklet til at fastslå et sårs dybde.

Indikationer

Tryksår, sinusser, sår med en ukendt dybde.

Kontraindikationer

Må ikke anvendes, hvis såråbningen er mindre end sondens bredde.

Brugsanvisning

Anvend sonden til at evaluere såret ved at indføre den i såret. Hvis såråbningen er mindre end sondens bredde, bør der anvendes en anden form for vurdering, og sonden bør ikke indføres.

Hypphighed for skift

Engangsbrug, bortskaf efter vurdering af såret

Advarsler og forholdsregler

Wound Probe® er et engangsprodukt. Hvis den anvendes til mere end én patient, kan det medføre krydskontaminering eller infektion. Ved at åbne sårsondepakken bliver den sterile barriere kompromitteret. Alle åbnede, ubrugte sårsonder skal kasseres.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes som klinisk affald

Afval

Afvoeren als ziekenhuisafval.

DA Wound Probe®

Haavan koon ja muodon arviointikoetin

Tuotekuvaus

Advancis Medical Wound Probe® on kertakäyttöinen arviointitikka, joka on tarkoitettu haavan syvyyden määrittämiseen.

Käyttöaiheet

Painehaavat, ontelohaavat, haavat joiden syvyyttä ei tiedetä.

Vasta-aiheet

Älä käytä koetinta, jos haavan aukko on pienempi kuin koetin.

Käyttöohjeet

Mittaa ja arvioi haava koettimella asettamalla se haavaan. Jos haavan aukko on pienempi kuin koettimen leveys, on käytettävä toista arviointitapaa eikä koetinta saa asettaa haavaan.

Vaihtoväli

Kertakäyttöinen, hävitä haavan arvioinnin jälkeen.

Varoitukset ja varotoimet

Wound Probe® on kertakäyttöinen tuote. Jos sitä käytetään useammalla kuin yhdellä potilaalla, seurauksena voi olla ristikontaminaatio tai infektio. Haavasondin pakkauksen avaaminen vaarantaa steriilin esteen. Avatut ja käyttämättömät haavasondit on hävitettävä.

Hävittäminen

Koetin hävitetään klinisenä jätteenä.

Afval

Afvoeren als ziekenhuisafval.

FI Wound Probe®

Probe for evaluering av sårstørrelse og -form

Produktbeskrivelse

Advancis medisinske Wound Probe® er en evalueringspinne til engangsbruk, designet for å finne dybden på et sår.

Indikasjoner

Trykksår, bihuler, sår med ukjent dybde.

Kontraindikasjoner

Må ikke brukes hvis såråpningen er mindre enn bredden på proben.

Bruksanvisning

Bruk Wound Probe® for å finne dybden ved å sette det inn i såret. Hvis sårets åpning er mindre enn bredden på proben, skal en annen evalueringsform brukes og proben skal ikke settes inn.

Skiftefrekvens

Éngangsbruk, avhendes etter evaluering av såret.

Advarsler og forholdsregler

Wound Probe® er et engangsprodukt. Hvis det brukes på mer enn én pasient, kan det oppstå krysskontaminering eller infeksjon. Den sterile barrieren utsettes for omgivelsene når du åpner sårsonderingspakken. Alle åpne og ubrukte sårsonderinger bør kastes.

Avhending

Behandles som klinisk avfall

Afval

Afvoeren als ziekenhuisafval.

NO Wound Probe®

Sond för att bedöma sårets storlek och form

Produktbeskrivning

Advancis Medical Wound Probe® är en engångssticka som är utformad för att bedöma hur djupt ett sår är.

Indikationer

Trycksår, sinussår, sår med okänt djup.

Kontraindikationer

Använd inte om sonden är bredare än såröppningen.

Bruksanvisning

Bedöm sår djupet genom att föra in stickan i såret. Om sonden är bredare än såröppningen ska en annan bedömningsmetod användas. Sondens får då inte föras in.

Bytesfrekvens

Engångsbruk, kassera efter sårbedömningen.

Varningar och försiktighetsåtgärder

Wound Probe® är en engångsartikel. Användande på mer än en patient kan resultera i korskontaminering eller infektion. Öppnandet av sondens förpackning komprometterar den sterila barriären. Alla öppnade oanvända sonder bör kasseras.

Kassering

Kasseras som kliniskt avfall.

Afval

Afvoeren als ziekenhuisafval.

SV Wound Probe®

Sonde zur Abschätzung von Wundgröße und -form

Produktbeschreibung

Advancis Medical Wound Probe® ist ein Einweg-Wundmessstäbchen zur Ermittlung der Tiefe einer Wunde.

Anwendungsgebiete

Druckgeschwüre, Sinus, Wunden mit unbekannter Tiefe.

Gegenanzeigen

Nicht verwenden, wenn die Wundöffnung kleiner als die Breite der Sonde ist.

Gebrauchsanleitung

Verwenden Sie die Sonde, um die Wunde zu messen, indem Sie sie in die Wunde einführen. Wenn die Wundöffnung kleiner als die Breite der Sonde ist, sollte eine andere Form der Abschätzung verwendet werden und die Sonde sollte nicht eingeführt werden.

Wie oft sollte man wechseln?

Einmalartikel. Nach Abschätzung der Wunde entsorgen.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Wound Probe® ist ein Produkt zum einmaligen Gebrauch. Bei Verwendung bei mehr als einem Patienten kann es zu einer Kreuzkontamination oder Infektion kommen. Das Öffnen der Wound Probe Verpackung gefährdet die Sterilbarriere. Geöffnete, unbenutzte Wound Probes müssen entsorgt werden.

Entsorgung

Als klinischer Abfall zu entsorgen.

Afval

Afvoeren als ziekenhuisafval.

DE Wound Probe®

Mjerač rane

Opis proizvoda

Advancis Medical mjerač rane je jednokratni štapić za mjerenje dubine rane.

Indikacije

Dekubitus, sinusi i rane nepoznate dubine.

Kontraindikacije

Ne koristiti ako je otvor rane manji od širine mjerača.

Uputstva za upotrebu

Koristite mjerač za procjenu rane umetanjem u ranu. Ako je otvor za ranu manji od širine mjerača, treba koristiti drugačiji oblik procjene rane i sonda se ne smije koristiti.

Učestalost promjene

Za jednokratnu upotrebu, baciti nakon procjene rane.

Upozorenja i mjere opreza

Wound probe je proizvod za jednokratnu upotrebu. Ako se koristi na više od jednog pacijenta može doći do unakrsne kontaminacije ili infekcije. Otvaranje pakiranja mjerača ugrožava sterilnu barijeru. Sve otvorene, neiskorištene mjerače za ranu treba baciti.

Odlaganje

Odložiti u medicinski otpad.

Afval

Afvoeren als ziekenhuisafval.

	Kataloški broj		Pročitajte uputstvo za upotrebu
	Jednokratna upotreba		Čuvati na suhom mjestu
	Sterilizirano ionizirajućim zračenjem		Čuvati na mjestu zaštićenom od sunca i ostalih izvora topline
	Ne koristiti ako je pojedinačno pakiranje oštećeno		Proizvođač
	Oprez ! Obavezno pročitajte priložene dokumente		Autorizirani predstavnik u Europskoj Uniji
	Količina		Serijski broj artikla
	UDI- jedinstveni identifikator medicinskog proizvoda		Medicinski proizvod
	Datum proizvodnje/ Zemlja proizvodnje		CE certifikat za Sjevernu Irsku, EC & EU
	Proizvod daje financijski doprinos uporabi i recikliranju ambalaže u Europi		Uvoznik
	Nije dozvoljeno ponovno sterilizirati		Jednostruki sistem sterilne barijere
	Upotrijebiti do datuma		Označava ovlaštenog predstavnika u Švicarskoj.
	Distributer za Hrvatsku: Advancis Medical Adria d.o.o.; Ulica Matije Petra Katanića 28; 10430 Samobor		